



**MESSE D'ANNIVERSAIRE :
« AFIN DE SERVIR TOUJOURS
MIEUX L'ÉGLISE »**



Don Luigi Giussani (1922-2005)

**ANNIVERSARY MASS:
“THAT WE MAY CONTINUE TO
BETTER SERVE THE CHURCH”**

Messe Commémorative à l'occasion du 16^e anniversaire de
la mort du Serviteur de Dieu Luigi Giussani et du 39^e
anniversaire de la reconnaissance pontificale de la
Fraternité de Communion et Libération

Memorial Mass on the 16th anniversary of the death of the
Servant of God Luigi Giussani and the 39th anniversary of
the Pontifical Recognition of the
Fraternity of Communion and Liberation

PRÉSIDÉE PAR • PRESIDED BY

Son Excellence Mgr Christian Lépine
His Excellency Mgr Christian Lépine

Archevêque de Montréal
Archbishop of Montreal

LE 27 FÉVRIER 2021 • FEBRUARY 27, 2021

Cathédrale Marie-Reine-du-Monde

<https://bit.ly/3qusi6F>

INTENTION DE LA MESSE

Dans les circonstances difficiles que nous sommes appelés à partager avec tous nos frères, demandons au Seigneur une conscience vigilante et reconnaissante du don reçu dans la rencontre avec le charisme de don Giussani, afin de servir toujours mieux l'Église, en reconnaissant que chaque instant qui passe est habité par le Christ présent, si bien que rien n'est inutile et que tout est signe d'une positivité indéfectible.

MASS INTENTION

In the difficult circumstances we are called to share with all our brothers and sisters, we ask the Lord to grant us the watchful and grateful awareness of the gift received in our encounter with Fr. Giussani's charism, that we may continue to better serve the Church, recognizing that Christ dwells in every passing instant and, therefore, nothing is useless; everything is a sign of an indestructible positivity.

CHANT DE PÉNITENCE

Maurice Cocagnac (1957)

Refrain:

**Oh, si tu savais combien je t'aime,
tu retournerais Jérusalem!
Et le poids de tes péchés eux-mêmes,
te ramènerait Jérusalem.**

1. Nous ne sommes pas
meilleurs que nos pères,
les enfants d'Israël.
Nous ne sommes pas meilleurs
que nos pères,
nous sommes bien pareils!
Oui, nous avons péché,
et nous avons triché!
Nous avons tout gâché
et nous t'avons lâché.
Nous ne sommes pas meilleurs
que nos pères,
les enfants d'Israël.

2. Nous ne sommes pas
meilleurs que saint Pierre
lorsque le coq chantait.
Nous ne sommes pas meilleurs
que saint Pierre
mais lui, il en pleurait!
Oui, nous t'avons banni
et nous t'avons trahi,

et nous avons rougi
d'être de tes amis.
Nous ne sommes pas meilleurs
que saint Pierre
lorsque le coq chantait.

3. Nous ne sommes pas
meilleurs que les autres
malgré nos prétentions.
Nous ne sommes pas meilleurs
que les autres
bien que nous le croyons.
Mais pourtant quand tu veux
il passe dans nos yeux
une lueur de feu,
et c'est un jour radieux.
Et nous sommes alors plus
proches des autres
malgré nos divisions.
Et nous sommes alors plus
proches des autres
et nous te retrouvons.

Translation:
Song of Penance

Refrain:

*Oh, if you only knew how much
I love you,
you would return Jerusalem!
And the weight of your sins
alone,
would bring you back
Jerusalem.*

*1. We are no better than our
fathers,
the children of Israel.
We are no better than our
fathers,
we are very much the same!
Yes, we have sinned,
and we cheated!
We ruined everything
and we let you go.
We're no better than our
fathers,
the children of Israel.*

*2. We are no better than St.
Peter
when the rooster crowed.*

*We are no better than Saint
Peter
but he was crying!
Yes, we banished you
and we betrayed you,
and we blushed
to be of your friends.
We are no better than Saint
Peter
when the rooster crowed.*

*3. We are not better than
others
in spite of our claims.
We are no better than others
although we believe it.
But yet when you want
it passes in our eyes
a glow of fire,
and it's a bright day.
And then we are closer to the
others
despite our divisions.
And then we are closer to
others
and we return to you.*

LECTURE

(Deutéronome 26, 16-19)

Moïse disait au peuple d'Israël : « Aujourd'hui le Seigneur ton Dieu te commande de mettre en pratique ces décrets et ces ordonnances. Tu veilleras à les pratiquer de tout ton cœur et de toute ton âme. Aujourd'hui tu as obtenu du Seigneur cette déclaration : lui sera ton Dieu ; toi, tu suivras ses chemins, tu garderas ses décrets, ses commandements et ses ordonnances, tu écouteras sa voix. Aujourd'hui le Seigneur a obtenu de toi cette déclaration : tu seras son peuple, son domaine particulier, comme il te l'a dit, tu devras garder tous ses commandements. Il te fera dépasser en prestige, renommée et gloire toutes les nations qu'il a faites, et tu seras un peuple consacré au Seigneur ton Dieu, comme il l'a dit. »

Parole du Seigneur.

Nous rendons gloire à Dieu.

READING

(Deuteronomy 26.16-19)

Moses convened all Israel and set the law before them. "Hear, O Israel! This very day the Lord your God is commanding you to observe these statutes and ordinances; so observe them diligently with all your heart and with all your soul. "Today you have obtained the Lord's agreement: to be your God; and for you to walk in his ways, to keep his statutes, his commandments, and his ordinances, and to obey him. "Today the Lord has obtained your agreement: to be his treasured people, as he promised you, and to keep his commandments; for him to set you high above all nations that he has made, in praise and in fame and in honour; and for you to be a people holy to the Lord your God, as he promised."

The word of the Lord.

Thanks be to God.

PSAUME

Refrain: Heureux ceux qui marchent suivant la loi du Seigneur !

Heureux les hommes
intègres dans leurs voies qui
marchent suivant la loi du
Seigneur !

Heureux ceux qui gardent
ses exigences, ils le
cherchent de tout cœur ! R

Toi, tu promulgues des
préceptes
à observer entièrement.
Puissent mes voies
s'affermir
à observer tes
commandements ! R

D'un cœur droit, je pourrai te
rendre grâce, instruit de tes
justes décisions.
Tes commandements, je les
observe : ne m'abandonne
pas entièrement. R

RESPONSORIAL PSALM

Response: Happy are they who follow the law of the Lord!

Happy are those whose way
is blameless,
who walk in the law of the
Lord.

Happy are those who keep
his decrees, who seek
him with their whole heart. R

You have commanded your
precepts to be kept
diligently. O
that my ways may be
steadfast
in keeping
your statutes! R

I will praise you with an
upright heart, when I learn
your righteous ordinances.
I will observe your statutes;
do not utterly forsake me. R

ÉVANGILE

Matthieu (5, 43-48)

Soyez parfaits comme votre
Père céleste est parfait

En ce temps-là, Jésus disait
à ses disciples : « Vous
avez appris qu'il a été dit :
Tu aimeras ton prochain et
tu haïras ton ennemi. Eh
bien ! moi, je vous dis :
Aimez vos ennemis, et priez
pour ceux qui vous
persécutent, afin d'être
vraiment les fils de votre
Père qui est aux cieux ; car il
fait lever son soleil sur les
méchants et sur les bons, il
fait tomber la pluie sur les
justes et sur les injustes. En
effet, si vous aimez ceux qui
vous aiment, quelle
récompense méritez-vous ?
Les publicains eux-mêmes
n'en font-ils pas autant ? Et
si vous ne saluez que vos
frères, que faites-vous
d'extraordinaire ? Les
païens eux-mêmes n'en
font-ils pas autant ? Vous
donc, vous serez parfaits
comme votre Père céleste
est parfait. » Acclamons la
Parole de Dieu.

**Louange à toi, Seigneur
Jésus !**

GOSPEL

(Matthew 5.43-48)

When the disciples had
gathered around Jesus on
the mountain, he spoke to
them: "You have heard that
it was said, 'You shall love
your neighbour and hate
your enemy.' But I say to
you, Love your enemies and
pray for those who
persecute you, so that you
may be children of your
Father in heaven; for he
makes his sun rise on the
evil and on the good, and
sends rain on the righteous
and on the unrighteous. For
if you love those who love
you, what reward do you
have? Do not even the tax
collectors do the same? And
if you greet only your
brothers and sisters, what
more are you doing than
others? Do not even the
Gentiles do the same? "Be
perfect, therefore, as your
heavenly Father is perfect."
The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Jesus
Christ.**

UNIVERSAL PRAYERS

PRIÈRES UNIVERSELLES

CELEBRANT:

God of all life, we place before you our own needs and the needs of the whole world:

Prières en français :

LECTEUR: À chaque invocation, nous répondons: **R Seigneur, écoute-nous !**

Pour le Pape François, soutiens-le dans son travail inlassable pour la paix, la solidarité et la fraternité partout dans le monde et dans sa mission de guide de l'Église universelle, en particulier nous te confions son prochain voyage en Irak.
Seigneur, nous Te prions. **R**

Pour notre Archevêque Monseigneur Christian Lépine. Afin qu'il continue à nous guider et à nous donner le témoignage de la force victorieuse de Ta Présence miséricordieuse.
Seigneur, nous Te prions. **R**

Pour les réfugiés et ceux qui souffrent à cause de la guerre et des attentats ; pour les prisonniers et les itinérants,
Seigneur, nous Te prions. **R**

Pour le père Julián Carrón. Pour toute la Fraternité de Communion et Libération, afin qu'elle suive le chemin que Ton Esprit lui indique.
Seigneur, nous Te prions. **R**

Nous Te prions pour les Chrétiens persécutés partout dans le monde. Donne-leur Ta force et Ta consolation afin qu'à travers leur témoignage, Ta Présence soit reconnue et aimée. **R**

Prayers in English:

READER: After each prayer, please answer: **R Lord, hear our prayer!**

For each one of us, may we bear witness to the dignity and respect owed to each human person, and work with joy to promote true dialogue and solidarity in every circumstance, we pray to the Lord. **R**

For those suffering from Covid 19, those who have died of this disease, their families, and all the health care workers who have cared for them and continue to accompany them, for all the front-line workers who generously give of themselves to help us all in these difficult times, that they may experience Christ's presence and strength, we pray to the Lord. **R**

For Father Giussani and all those who have died in our Fraternity, and in particular for Paul, Sammy, France, Carla and André, we pray to the Lord. **R**

CELEBRANT:

Loving Father sanctify us in Christ Jesus. You have called us to be holy. May we respond with all our heart and soul. We ask this through Christ our Lord.

OFFERTORY SONG

CHANT D'OFFERTOIRE

JESU TIBI VIVO

latin (Rom. 14 :8)

Jesu tibi vivo
Jesu tibi vivo;
Jesu tibi morior
Jesu sive vivo, sive morior
tuus sum.

Traduction :

O Jésus, pour toi je vis, Jésus, pour toi je meurs. Jésus, que je vive ou que je meure, je suis à Toi.

Translation:

Jesus, for you I live; Jesus, for you I die. Whether I live, or whether I die, I am yours.

COMMUNION SONG

CHANT DE COMMUNION

LEANING ON THE EVERLASTING ARMS

Anthony J. Showalter and Elisha Hoffman (1887)

What a fellowship, what a joy
divine,
Leaning on the everlasting
arms;

What a blessedness, what a
peace is mine,
Leaning on the everlasting
arms.

**Leaning, leaning, safe and
secure from all alarms;
Leaning, leaning, leaning on
the everlasting arms.**

Oh, how sweet to walk in this
pilgrim way,
Leaning on the everlasting
arms;

Traduction :
Penché sur les bras éternels

*Quelle communion, quelle joie
divine,
Penché sur les bras éternels;
Quel bonheur, quelle paix est la
mienne,
Penché sur les bras éternels.*

Refrain :
*Penché, penché, en sûreté à
l'abri de toutes les alarmes;
Penché, penché, penché sur
les bras éternels.*

Oh, how bright the path grows
from day to day,
Leaning on the everlasting
arms.

Leaning...

What have I to dread, what
have I to fear,
Leaning on the everlasting
arms?
I have blessed peace with my
Lord so near
Leaning on the everlasting
arms.

Leaning...

*Ô combien il est doux de
marcher dans ce pèlerinage,
Penché sur les bras éternels;
O combien le chemin lumineux
grandit de jour en jour,
Penché sur les bras éternels.*

Refrain

*Qu'ai-je à redouter, qu'ai-je à
craindre,
Penché sur les bras éternels?
J'ai béni la paix avec mon
Seigneur si près,
Penché sur les bras éternels.*

RECESSIONAL SONG

CHANT D'ENVOI

REINA DE LA PAZ Claudio Chieffo (2004)

Reina de la Paz,
Reina de la Paz,
tengo el corazón
herido.

Te lo traigo a ti,
Te lo entrego a ti,
que has sufrido
por tu Hijo.

Madre Virginal te
imploro,

haz que vuelva a
ti mis ojos,

Reina de la Paz
te pido

da esperanza a
mi dolor.

Madre del Amor,
Madre del Amor,
la mentira me
destruye.

Quiero estar aquí,
vela junto a mí,
necesito tu
consuelo.

Sólo junto a ti
respiro

ya se vuelve azul
el cielo,

Madre del Amor
te pido

da esperanza a
mi dolor

Reina de la Luz,
Reina de la Luz,
fuente viva de
esperanza.

Dulce claridad,
Madre de piedad,
nuestro pueblo en
ti confía.

Blanca antorcha
que nos guía,
e ilumina nuestras
vidas,

Reina de la Luz te
canto,

paz de quien
confía en ti,
paz de quién
confía en ti

Translation:

*Queen of Peace,
(x2)*

*my heart is
wounded.*

I bring it to you,

*I give it to you,
who have suffered
for your Son.*

*Virgin Mother, I
implore you,*

*make my eyes
return to you,*

*Queen of Peace, I
pray give hope to
my pain.*

*Mother of Love, (x2)
the lie destroys me.*

*I want to be here,
watch over me,*

I need your comfort.

*Only with you I
breathe*

*the sky is already
turning blue,*

*Mother of Love I
ask you*

*give hope to my
pain*

*Queen of Light, (x2)
Queen of Light,*

*living source of
hope.*

*Sweet clarity,
Mother of mercy,
our people trust in
you.*

*White torch that
guides us
and enlightens our
lives,*

*Queen of Light I
sing to you,
peace of those who
trust in you,
peace of those who
trust in you.*

Traduction :

*Reine de la Paix,
(x2)*

*mon cœur est
blessé.*

Je te l'apporte,

*Je te le donne,
à toi qui as
souffert pour ton
Fils.*

*Mère Vierge, je
t'implore,
faire en sorte que
mes yeux
reviennent vers
toi,*

*Reine de la Paix,
je prie
donner de l'espoir
à ma douleur.*

*Mère de l'amour,
(x2)*

*le mensonge me
détruit.*

*Je veux être ici,
veiller sur moi,*

*J'ai besoin de ton
réconfort.*

*Je ne respire
qu'avec toi*

*le ciel devient
déjà bleu,*

*Mère de l'amour,
je te prie de
donner de l'espoir
à ma douleur*

*Reine de la
lumière, (x2)
source vivante
d'espoir.*

*Douce clarté,
Mère de la
miséricorde,
notre peuple a
confiance en
vous.*

*Une torche
blanche qui nous
guide
et éclaire nos
vies,*

*Reine de la
lumière, je te
chante,
la paix de ceux
qui te font
confiance,
la paix de ceux
qui te font
confiance.*

COMMUNION ET LIBÉRATION

Communion et Libération est un mouvement ecclésial fondé en 1954 par père Luigi Giussani, et officiellement reconnu par le Saint-Siège en 1982. Dans son essence, Communion et Libération est une proposition d'éducation à la foi catholique. L'instrument principal de l'éducation de ceux qui adhèrent au Mouvement est l'École de communauté.

La méthode utilisée est une comparaison constante entre la proposition chrétienne et sa propre vie, afin de vérifier continuellement - à la lumière de son expérience - si elle est en mesure de répondre aux besoins humains dans tous les aspects de la réalité.

COMMUNION AND LIBERATION

Communion and Liberation is an ecclesial movement founded in 1954 by Fr. Luigi Giussani, and officially recognized by the Holy See in 1982. In its essence, Communion and Liberation is a proposal for education in the Catholic faith. The primary instrument for the education of those who adhere to the Movement is School of Community.

The method used is a constant comparison between the Christian proposal and one's own life, in order to continually verify—in the light of one's experience—its capacity to respond to human needs in every aspect of reality.

Pour plus d'informations sur les écrits du Père Luigi Giussani et sur la vie de Communion et Libération au Canada, visitez le site internet : ca-fr.clonline.org

For more information on the writings of Fr. Luigi Giussani and the life of Communion and Liberation in Canada, visit the website: ca-en.clonline.org

